

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie (granica) wychodziła od południa ku Przełęczy Skorpionów* i przebiegała do Syn. Potem wznosiła się na południu do Kadesz-Barnea i przebiegała do Chesronu, po czym wznosiła się w stronę Adaru i skręcała w kierunku Karka. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie granica ta biegła na południe ku przełęczy Akrabim, dochodziła do Syn, po czym wznosiła się — na południu — do Kadesz-Barnea i biegła do Chesronu, wznosiła się w stronę Adaru i skręcała w kierunku Karka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I biegła od południa, ku Maale-Akrabbim, i ciągnęła się aż do Cin; a wznosząc się na południu do Kadesz-Barnea, przebiegała do Chesronu, i wznosiła się do Addary, i skręcała do Karka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wychodzi ku południowi, ku pagórkowi niedźwiadkowemu, a ciągnie się aż do Syn; a idąc od południa do Kades Barny bieży aż ku Efronowi, i ciągnie się aż do Adar, obtaczając Karkaa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wychodzi przeciw wstempu Skorpiona i przechodzi do Sin, a wstępuje do Kadesbarne i zachodzi do Esron, wstępując do Addar i okrążając Karkaa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i kierowała się dalej na południe od Wzgórza Skorpionów, przechodziła przez Sin i szła na południe do Kadesz-Barnea, stąd do Chesron, wznosiła się ku Addarowi i zwracała się do Karkaa;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wychodzi ona na południe od Wzniesienia Skorpionów, ciągnie się do Syn, wznosi się na południe od Kadesz-Barnea, przechodzi do Chesronu, wznosi się w stronę Adaru i skręca w kierunku Karka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	biegła na południe od Wzgórza Skorpionów i ciągnęła się przez Sin, i dalej od strony południowej do Kadesz-Barnea przechodziła do Chesronu, wznosiła się ku Addarowi i skręcała w kierunku Karkaa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	biegnie dalej na południe do Wzgórza Skorpionów, przechodzi przez Sin, potem wznosi się po południowej stronie Kadesz-Barnea, przemierza Chesron, biegnie ku Addar i zawraca do Karka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	biegnie dalej na południe; od wzgórza Akrabim, przechodzi przez Cin i biegnie południową stroną do Kadesz-Barnea, dalej przez Checron wznosi się do Addary i zwraca następnie do Karkaa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і переходить напроти Акравінського виходу і відходить від Сенні і іде від півдня до Кадис Варни і відходить від Асорона і йде до Аддари і переходить на захід від Кадиса
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	i dalej przechodzi na południe, od wzgórza Skorpionów,

¹⁾ Przełęczy Skorpionów, מַעְלָה עֶקְרָבִים, lub: przełęczy Akrabim.

	dynamiczny	Gdańska	w kierunku Cyonu, ciągnąc się po południowej stronie od Kadesz Barnea w górę, ku Cheeronowi; potem ciągnie się w górę ku Adarowi i zwraca się do Karki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I biegła na południe ku stokowi Akrabbim, i przechodziła do Cin, i wznosiła się od południa po Kadesz-Barnea, i przechodziła do Checronu, i wznosiła się po Addar, i skręcała do Kurka.